

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 31310116									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Halten Sie brennbare Materialien wie Möbel, Vorhänge, Papier und Brennstoffe mindestens einen Meter vom Ofen entfernt.	Keep flammable materials such as furniture, curtains, paper and fuel at least one meter away from the stove.	Gardez les matériaux combustibles tels que les meubles, les rideaux, le papier et le carburant à au moins un mètre du poêle.	Tenere i materiali combustibili come mobili, tende, carta e combustibile ad almeno un metro di distanza dalla stufa.	Houd brandbare materialen zoals meubels, gordijnen, papier en brandstof op minimaal één meter afstand van de kachel.	Mantenga materiales combustibles como muebles, cortinas, papel y combustible al menos a un metro de distancia de la estufa.	Udržujte hořlavé materiály, jako je nábytek, závěsy, papír a palivo, alespoň jeden metr od kamen.	Držite zapaljive materijale poput namještaja, zavjesa, papira i goriva najmanje jedan metar od peći.	Vnetljive materiale, kot so pohištvo, zavese, papir in gorivo, hranite vsaj en meter stran od peči.	Az éghető anyagokat, például bútorokat, függönyöket, papírt és üzemanyagot tartsa legalább egy méterre a tűzhelytől.
Verwenden Sie einen Funkenschutz vor der Ofentür, um Funken und Glut vom Boden fernzuhalten.	Use a spark guard in front of the oven door to keep sparks and embers away from the floor.	Utilisez un pare-étincelles devant la porte du four pour empêcher les étincelles et les braises de toucher le sol.	Utilizzare un parascintille davanti alla porta del forno per tenere scintille e braci lontane dal pavimento.	Gebruik een vonkenvanger voor de oven deur om vonken en sintels van de vloer te houden.	Utilice un parachispas frente a la puerta del horno para mantener las chispas y brasas alejadas del piso.	Použijte lapač jisker před dvířky trouby, aby se jiskry a uhlíky nedostaly do podlahy.	Koristite hvatač iskri ispred vrata pećnice kako biste spriječili iskre i žar s poda.	Pred vrati pečice uporabite lovilnik isker, da preprečite iskre in žerjavico na tleh.	Használjon szikrafogót a sütő ajtaja előtt, hogy elkerülje a szikrákat és a parazsat a padlóról.
Sorgen Sie für ausreichende Belüftung im Raum, in dem der Kaminofen betrieben wird, um Kohlenmonoxidvergiftungen zu vermeiden.	To avoid carbon monoxide poisoning, ensure adequate ventilation in the room in which the stove is operated.	Assurer une ventilation adéquate dans la pièce où le poêle est utilisé pour éviter une intoxication au monoxyde de carbone.	Garantire un'adeguata ventilazione nella stanza in cui viene utilizzata la stufa per evitare avvelenamenti da monossido di carbonio.	Zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte waar de kachel wordt gebruikt om koolmonoxidevergiftiging te voorkomen.	Asegúrese de que haya una ventilación adecuada en la habitación donde se utiliza la estufa para evitar intoxicaciones por monóxido de carbono.	Zajistěte dostatečné větrání v místnosti, kde jsou kamna provozována, aby nedošlo k otrávením oxidem uhelnatým.	Osigurajte odgovarajuću ventilaciju u prostoriji u kojoj peč radi kako biste izbjegli trovanje ugljičnim monoksidom.	Poskrbite za zadostno prezračevanje prostora, kjer uporabljate peč, da preprečite zastrupitev z ogljikovim monoksidom.	Gondoskodjon megfelelő szellőzésről a helyiségben, ahol a kályha működik, hogy elkerülje a szén-monoxid-mérgezését.
Installieren Sie Rauch- und Kohlenmonoxidmelder in der Nähe des Ofens und in angrenzenden Räumen.	Install smoke and carbon monoxide detectors near the stove and in adjacent rooms.	Installez des détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone près de la fournaise et dans les pièces adjacentes.	Installare rilevatori di fumo e monossido di carbonio vicino al forno e nelle stanze adiacenti.	Installeer rook- en koolmonoxidemelders in de buurt van de oven en in aangrenzende kamers.	Instale detectores de humo y monóxido de carbono cerca del calefactor y en las habitaciones adyacentes.	Nainstalujte detektory kouře a oxidu uhelnatého v blízkosti pece a v přilehlých místnostech.	Postavite detektore dima i ugljičnog monoksida u blizini peći i u susjednim prostorijama.	bližini peči in v sosednjih prostorih namestite detektorje dima in ogljikovega monoksida.	Telepítsen füst- és szén-monoxid-érzékelőket a kemence közelében és a szomszédos helyiségekben.
Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Brennstoffe. Vermeiden Sie das Verbrennen von Müll, Kunststoffen oder beschichtetem Holz, da diese schädliche Dämpfe freisetzen können.	Use only fuels recommended by the manufacturer. Avoid burning garbage, plastics or coated wood as these can release harmful fumes.	Utilisez uniquement le carburant recommandé par le fabricant. Évitez de brûler des déchets, du plastique ou du bois enduit car ils peuvent dégager des vapeurs nocives.	Utilizzare solo il carburante consigliato dal produttore. Evitare di bruciare rifiuti, plastica o legno rivestito poiché possono rilasciare fumi nocivi.	Gebruik alleen brandstof die door de fabrikant wordt aanbevolen. Vermijd het verbranden van afval, plastic of gecoat hout, omdat hierdoor schadelijke dampen kunnen vrijkomen.	Utilice únicamente combustible recomendado por el fabricante. Evite quemar basura, plásticos o madera recubierta, ya que pueden liberar vapores nocivos.	Používejte pouze palivo doporučené výrobcem. Vyhňte se spalování odpadků, plastů nebo natíraného dřeva, protože mohou uvolňovat škodlivé výpary.	Koristite samo gorivo koje preporučuje proizvođač. Izbjegavajte spaljivanje smeća, plastike ili premazanog drva jer mogu ispuštati štetne pare.	Uporabljajte samo gorivo, ki ga priporoča proizvajalec. Izogibajte se kurjenju smeti, plastike ali premazanega lesa, ker lahko sproščajo škodljive hlape.	Csak a gyártó által javasolt üzemanyagot használjon. Kerülje a szemét, műanyag vagy bevont fa elégetését, mert ezek káros füstököt bocsáthatnak ki.
Brennholz sollte trocken und gut gelagert sein, um eine effiziente Verbrennung und minimalen Rauch zu gewährleisten.	Firewood should be dry and well stored to ensure efficient combustion and minimal smoke.	Le bois de chauffage doit être sec et bien stocké pour garantir une combustion efficace et un minimum de fumée.	La legna da ardere deve essere asciutta e ben conservata per garantire una combustione efficiente e un fumo minimo.	Brandhout moet droog zijn en goed worden opgeslagen om een efficiënte verbranding en minimale rook te garanderen.	La leña debe estar seca y bien almacenada para garantizar una combustión eficiente y un mínimo de humo.	Palivové dřevo by mělo být suché a dobře skladované, aby bylo zajištěno účinné spalování a minimální kouř.	Drva za ogrjev trebaju biti suha i dobro uskladištena kako bi se osiguralo učinkovito izgaranje i minimalan dim.	Drva morajo biti suha in dobro skladiščena, da zagotovijo učinkovito izgorevanje in čim manj dima.	A tűzifának száraznak és jól tároltnak kell lennie a hatékony égés és a minimális füst biztosítása érdekében.
Halten Sie die Ofentür während des Betriebs geschlossen, um Funken und heiße Glut im Inneren zu halten.	Keep the oven door closed during operation to keep sparks and hot embers inside.	Gardez la porte du four fermée pendant le fonctionnement pour garder les étincelles et les braises chaudes à l'intérieur.	Tenere la porta del forno chiusa durante il funzionamento per mantenere scintille e braci ardenti all'interno.	Houd de oven deur tijdens het gebruik gesloten om vonken en hete kolen binnen te houden.	Mantenga la puerta del horno cerrada durante el funcionamiento para mantener las chispas y brasas calientes en el interior.	Během provozu nechte dvířka trouby zavřená, aby uvnitř zůstaly jiskry a žhavé uhlíky.	Držite vrata pećnice zatvorena tijekom rada kako bi unutar nje ostale iskre i vrući žar.	Med delovanjem naj bodo vrata pečice zaprta, da v notranjosti ostanejo iskre in vroča žerjavica.	Működés közben tartsa zárva a sütő ajtaját, hogy a szikrák és a forró parázs bent maradjon.
Vermeiden Sie das Berühren der Glastür während des Betriebs, da sie extrem heiß werden kann.	Avoid touching the glass door during operation as it can become extremely hot.	Évitez de toucher la porte vitrée pendant le fonctionnement car elle peut devenir extrêmement chaude.	Evitare di toccare la porta di vetro durante il funzionamento poiché può diventare estremamente calda.	Vermijd het aanraken van de glazen deur tijdens het gebruik, aangezien deze extreem heet kan worden.	Evite tocar la puerta de vidrio durante el funcionamiento, ya que puede calentarse mucho.	Během provozu se nedotýkejte skleněných dvířek, protože se mohou extrémně zahřát.	Izbjegavajte dodirivati staklena vrata tijekom rada jer mogu postati vrlo vruća.	Med delovanjem se ne dotikajte steklenih vrat, ker se lahko zelo segrejejo.	Működés közben ne érintse meg az üvegajtót, mert az rendkívül felforrósodhat.
Der Ofen muss auf einer nicht brennbaren Unterlage stehen.	The oven must be placed on a non-flammable surface.	Le four doit être placé sur une surface non combustible.	Il forno deve essere posizionato su una superficie non combustibile.	De oven moet op een onbrandbaar oppervlak worden geplaatst.	El horno debe colocarse sobre una superficie no combustible.	Trouba musí být umístěna na nehořlavém povrchu.	Pećnica mora biti postavljena na nezapaljivu površinu.	Pečica mora biti postavljena na negorljivo površino.	A sütőt nem éghető felületre kell helyezni.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Hark GmbH & Co. KG
Hochstr. 197-213, 47228 Duisburg
baumarkt@hark.de

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 31310116									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie sicher, dass der Ofen von einem Fachmann installiert wird, um sicherzustellen, dass alle Sicherheitsvorschriften und Bauvorschriften eingehalten werden.	Make sure the oven is installed by a professional to ensure all safety and building codes are followed.	Assurez-vous que le four est installé par un professionnel pour garantir que tous les codes de sécurité et de construction sont respectés.	Assicurarsi che il forno sia installato da un professionista per garantire che siano seguite tutte le norme di sicurezza e di costruzione.	Zorg ervoor dat de oven door een professional wordt geïnstalleerd om er zeker van te zijn dat alle veiligheids- en bouwvoorschriften worden nageleefd.	Asegúrese de que el horno sea instalado por un profesional para garantizar que se sigan todos los códigos de seguridad y construcción.	Ujistěte se, že troubu instaloval odborník, aby byly dodrženy všechny bezpečnostní a stavební předpisy.	Provjerite je li pećnicu montirao profesionalac kako biste bili sigurni da se poštuju svi sigurnosni i građevinski kodovi.	Prepričajte se, da je pečico namestil strokovnjak, da zagotovite upoštevanje vseh varnostnih in gradbenih predpisov.	Győződjön meg arról, hogy a sütőt szakember szerelte fel, hogy minden biztonsági és építési előírást betartsanak.
Halten Sie Kinder und Haustiere vom Kaminofen fern, um Verbrennungen zu vermeiden.	Keep children and pets away from the stove to avoid burns.	Gardez les enfants et les animaux domestiques loin du poêle pour éviter les brûlures.	Tenere i bambini e gli animali domestici lontani dal fornello per evitare scottature.	Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van de kachel om brandwonden te voorkomen.	Mantenga a los niños y mascotas alejados de la estufa para evitar quemaduras.	Udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah sporáku, abyste se nepopálili.	Držite djecu i kućne ljubimce dalje od peći kako biste izbjegli opekline.	Otroci in hišni ljubljenci naj se ne približujejo štedilniku, da preprečite opekline.	Az égési sérülések elkerülése érdekében tartsa távol a gyerekeket és a háziállatokat a tűzhelytől.
Verwenden Sie Schutzgitter oder Schranken, um den Zugang zum Ofen zu beschränken.	Use protective grilles or barriers to restrict access to the oven.	Utilisez des protections ou des barrières pour restreindre l'accès au four.	Utilizzare protezioni o barriere per limitare l'accesso al forno.	Gebruik afschermingen of barrières om de toegang tot de oven te beperken.	Utilice protectores o barreras para restringir el acceso al horno.	K omezení přístupu k troubě používejte zábrany nebo zábrany.	Koristite štitnike ili barijere kako biste ograničili pristup pećnici.	Za omejitev dostopa do pečice uporabite varovala ali pregrade.	Használjon védőburkolatokat vagy korlátokat a sütőhöz való hozzáférés korlátozására.
Überladen Sie den Ofen nicht mit zu viel Brennstoff auf einmal, um eine Überhitzung zu vermeiden.	Do not overload the stove with too much fuel at once to avoid overheating.	Pour éviter une surchauffe, ne surchargez pas le four avec trop de combustible à la fois.	Per evitare il surriscaldamento, non sovraccaricare il forno con troppo combustibile in una sola volta.	Om oververhitting te voorkomen, mag u de oven niet in één keer met te veel brandstof overbelasten.	Para evitar el sobrecalentamiento, no sobrecargue el horno con demasiado combustible a la vez.	Abyste předešli přehřátí, nepřetěžujte troubu příliš velkým množstvím paliva najednou.	Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne punite pećnicu s previše goriva odjednom.	Da preprečite pregrevanje, pečice ne napolnite s preveč goriva naenkrat.	A túlmelegedés elkerülése érdekében ne töltse túl a sütőt egyszerre túl sok üzemanyaggal.
Beachten Sie die vom Hersteller angegebene maximale Brennstoffmenge.	Observe the maximum fuel quantity specified by the manufacturer.	Veillez respecter la quantité maximale de carburant indiquée par le constructeur.	Si prega di notare la quantità massima di carburante specificata dal produttore.	Houd rekening met de door de fabrikant opgegeven maximale brandstofhoeveelheid.	Tenga en cuenta la cantidad máxima de combustible especificada por el fabricante.	Dbejte prosím na maximální množství paliva stanovené výrobcem.	Obratite pažnju na maksimalnu količinu goriva koju navodi proizvođač.	Upoštevajte največjo količino goriva, ki jo je določil proizvajalec.	Vegye figyelembe a gyártó által megadott maximális üzemanyag-mennyiséget.
Halten Sie ein Feuerlöscher in der Nähe des Kaminofens bereit.	Keep a fire extinguisher near the fireplace.	Gardez un extincteur près du poêle.	Tieni un estintore vicino alla stufa.	Houd een brandblusser in de buurt van de kachel.	Mantenga un extintor de incendios cerca de la estufa.	V blízkosti kamen mějte hasičí přístroj.	Držite aparat za gašenje požara u blizini peći.	V bližini peči imejte gasilni aparat.	Tartson tűzoltó készüléket a tűzhely közelében.
Informieren Sie sich über die Notfallmaßnahmen bei einem Kaminbrand und halten Sie die Notrufnummern griffbereit.	Find out about emergency procedures in the event of a chimney fire and keep the emergency numbers handy.	Renseignez-vous sur les procédures d'urgence en cas de feu de cheminée et gardez les numéros d'urgence à portée de main.	Informati sulle procedure di emergenza in caso di incendio del camino e tieni a portata di mano i numeri di emergenza.	Lees meer over noodprocedures bij een schoorsteenbrand en houd noodnummers bij de hand.	Infórmese sobre los procedimientos de emergencia en caso de incendio en una chimenea y tenga a mano los números de emergencia.	Informujte se o nouzových postupech v případě požáru komína a mějte po ruce tísňová čísla.	Informirajte se o hitnim postupcima u slučaju požara u dimnjaku i držite brojeve hitnih službi pri ruci.	Pozanimajte se o postopkih v sili v primeru dimniškega požara in imejte pri roki številke za klic v sili.	Tájékoztadjon a kéménytűz esetén szükséges vészhelyzeti eljárásokról, és tartsa kéznél a segélyhívó számokat.